



COMUNITÀ AUTOGESTITA DELLA NAZIONALITÀ ITALIANA DI ISOLA
ITALIJANSKA SAMOUPRAVNA NARODNA SKUPNOST IZOLA

COMUNITÀ AUTOGESTITA della NAZIONALITÀ ITALIANA di ISOLA C O N S I G L I O

Prot.: CAN – 033/2014

Data: 12 settembre 2017

V E R B A L E

Della XXV seduta del Consiglio della Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola, che si è svolta a Palazzo Manzioli, convocata dal Presidente in conformità all'art. 21 dello Statuto della Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola per martedì, 12 settembre 2017, alle ore 18:00.

L'ordine del giorno proposto:

1. Accertamento del quorum e approvazione dell'ordine del giorno;
2. Approvazione del verbale della 24ª seduta ordinaria del Consiglio e realizzo delle delibere;
3. Parere in merito alla proposta di emendamento alla *Legge sul finanziamento dei comuni* (ZFO – 1) da parte del deputato della Comunità nazionale ungherese presso la Camera di Stato, dr. Laszlo Goncz;
4. Esame e parere in merito alla proposta di Decreto sull'attività di pubblicizzazione nel territorio del Comune di Isola (prima lettura);
5. Proposta di prestito finanziario al Comune di Isola;
6. Modifica della pianta organica della CAN di Isola;
7. Varie.

Presenti: Marko Gregorič, Felice Žiža, Fiorenzo Dassena, Donatella Vodopija, Daniela Zaro, Guido Križman, Katja Dellore; Ambra Šlosar Karbič.

Tra gli altri presenti: (1) membro del servizio professionale, Clio Diabaté; ed i rappresentanti dei Mass Media.

Ad 1) Accertamento del quorum e approvazione dell'ordine del giorno

Il Presidente saluta i consiglieri e li ringrazia per la presenza. Alla seduta sono presenti 8 consiglieri su 8. La seduta è deliberativa.

Il Presidente propone di estendere l'odg integrandovi un punto dedicato alla proposta di approvazione del tariffario per i servizi offerti sul mercato dalla SE Dante Alighieri di Isola.

I consiglieri approvano all'unanimità l'estensione dell'odg. Il nuovo punto viene inserito quindi quale punto 7 dell'odg mentre il punto Varie diventa il nuovo punto 8.



Ad 2) Approvazione del verbale della 24ª seduta ordinaria del Consiglio e realizzo delle delibere

Non ci sono osservazioni in merito al verbale della 24ª seduta ordinaria del Consiglio. Il verbale viene approvato all'unanimità. Le delibere sono state realizzate.

Ad 3) Parere in merito alla proposta di emendamento alla Legge sul finanziamento dei comuni (ZFO – 1) da parte del deputato della Comunità nazionale ungherese presso la Camera di Stato, dr. Laszlo Goncz;

Il Presidente introduce il punto 3 all'odg, segnalando ai consiglieri che la nuova versione dell'emendamento è stato loro consegnata in loco qualche istante prima di iniziare la riunione e che quindi è questo il documento che si andrà ad analizzare e sul quale il Consiglio si troverà ad esprimersi quest'oggi. La questione sulla quale si fonda l'emendamento alla Legge ZFO -1 presentato dal deputato Goncz è l'inserimento di una disposizione normativa che preveda la gestione diretta dei fondi statali da parte delle comunità nazionali italiana ed ungherese. L'emendamento nasce da una situazione difficile per alcune CAN ungheresi che con il sistema attuale delle cose, ovvero con i finanziamenti statali che passano attraverso l'intermediazione dei comuni, si vedono ridurre una gran quantità di risorse finanziarie che non vengono elargite alle CAN. Di pari opinione la CAN di Pirano, che al pari degli ungheresi, riceve meno finanziamenti da parte del Comune rispetto alla mole di denaro che lo Stato versa al Comune piranese per il bilinguismo (funzionamento dell'amministrazione comunale e per la CAN di Pirano). In questo momento il Presidente ritiene che sia giusto manifestare solidarietà nei confronti di queste situazioni, pur sottolineando che i finanziamenti diretti non sono una necessità per la CAN di Isola, per la quale il sistema di finanziamento attuale risulta essere congeniale in quanto i mezzi che arrivano dal Comune sono superiori rispetto a quelli stanziati dallo Stato per le nostre necessità e veicolati attraverso il Comune. I rapporti con il Comune di Isola sono ottimi e quindi non vi è una necessità di modificare il sistema di finanziamento attuale, che funziona e si ritiene essere adeguato.

Al contempo, si ritiene che sia giusto appoggiare le CAN in difficoltà ed adottare quindi un compromesso ovvero appoggiare l'emendamento di cui sopra, esprimendo parere favorevole, rimarcando però che il sistema di finanziamento diretto proposto debba rimanere una possibilità ovvero debba realizzarsi solamente su espressa richiesta della singola CAN comunale. Qualora la singola CAN non lo richieda, il sistema non verrà modificato e si continuerà ad operare come fatto finora ovvero tramite l'intermediazione del Comune. Questa, la proposta del Presidente che si rivolge ai consiglieri e apre la discussione.

Il consigliere GK ritiene che sia giusto appoggiare e sostenere le rivendicazioni degli ungheresi, mantenendo al contempo l'autonomia della CAN isolana. Anche gli altri consiglieri concordano con quanto emerso dalla discussione. Constatato che non ci sono altri interventi o osservazioni, il Presidente propone di approvare la proposta di emendamento alla Legge sul finanziamento dei comuni presentata dal deputato Laszlo Goncz mettendo ai voti la seguente delibera:



COMUNITÀ AUTOGESTITA DELLA NAZIONALITÀ ITALIANA DI ISOLA
ITALIJANSKA SAMOUPRAVNA NARODNA SKUPNOST IZOLA

In conformità all'articolo 15 dello Statuto della Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola, il Consiglio della CAN di Isola, durante la sua 25ª seduta ordinaria, tenutasi il 12 settembre 2017, dopo aver preso in esame la *Proposta di emendamento alla Legge sul finanziamento dei comuni (ZFO – 1) da parte del deputato della Comunità nazionale ungherese presso la Camera di Stato, dr. Laszlo Goncz* ha approvato la seguente:

DELIBERA N° 109/14-18

Parere in merito alla proposta di emendamento alla Legge sul finanziamento dei comuni (ZFO – 1) da parte del deputato della Comunità nazionale ungherese presso la Camera

di Stato, dr. Laszlo Goncz

1. La CAN di Isola esprime parere favorevole in merito alla proposta di emendamento alla Legge sul finanziamento dei comuni, presentata dal deputato della Comunità Nazionale Ungherese, dr. Laszlo Goncz.
2. Il parere favorevole all'emendamento viene vincolato all'inserimento nel testo di una clausola specificante il fatto che:
 - la gestione diretta dei fondi erogati dallo Stato potrà essere esercitata da parte delle CAN comunali solamente previa espressa richiesta da parte della singola CAN comunale da indirizzare agli enti preposti;
 - in virtù del principio di libera scelta, l'emendamento deve prevedere che le singole istituzioni locali minoritarie possano decidere di continuare ad operare con la vecchia modalità di finanziamento.
3. La presente delibera entra in vigore immediatamente e sarà pubblicata sul sito della CAN di Isola www.comunitaitaliana.si.

La delibera viene approvata all'unanimità.

Ad 4) Esame e parere in merito alla proposta di Decreto sull'attività di pubblicizzazione nel territorio del Comune di Isola (prima lettura);

Il Presidente introduce il punto all'odg partendo dalla decisione presa in seno all'ultima seduta del Consiglio, relativa alla richiesta di traduzione in lingua italiana del Decreto di cui sopra. La richiesta della CAN è stata accolta ed i consiglieri hanno potuto prendere visione del documento in lingua italiana. Dopo attenta analisi, il Presidente ha valutato che in merito al Decreto non vi siano dei punti sui quali intervenire ovvero non vi sia lo spazio per inserire disposizioni specifiche a tutela del bilinguismo, in quanto il Decreto in questione è un documento di natura meramente tecnica. Anche i due consiglieri comunali concordano sul fatto che non vi sia spazio per inserire altre norme specifiche a tutela del bilinguismo nel documento in questione. In definitiva, il Comune è chiamato a vigilare costantemente sulla questione del bilinguismo, dovendo dare il nulla osta per qualsiasi scritta o notifica pubblica che deve sempre prevedere anche la lingua italiana. Per questa ragione, non si ritiene necessario dover inserire il principio del bilinguismo all'interno di ciascun atto comunale, essendo esso enunciato chiaramente negli atti fondamentali del Comune.

Il Vicepresidente informa i consiglieri del fatto che saranno riavviati gli incontri con il responsabile dell'Ufficio di Ispettorato Comunale. Le stesse venivano svolte regolarmente, sino al momento in cui si era deciso di proporre in seno alla CAN Costiera l'armonizzazione dei vari Decreti comunali sul bilinguismo. Purtroppo, sottolinea il Vicepresidente,



i lavori presso la Costiera non hanno ancora prodotto dei risultati tangibili e quindi ritiene che sia opportuno ristabilire dei contatti diretti con l'Ispettorato comunale a livello cittadino, per affrontare questioni legate al controllo del rispetto delle norme sul bilinguismo.

La consigliera DZ interviene con un'osservazione di rammarico, riguardante il mancato uso del bilinguismo nell'ambito di un recente questionario sul traffico preparato e diffuso dal Comune. In questo caso la documentazione in lingua italiana poteva essere ottenuta solo su esplicita richiesta dei cittadini, mentre tutte le comunità domestiche di Isola si sono viste recapitare il questionario solo in lingua slovena. Inoltre, la lingua italiana non si è sentita nemmeno durante i discorsi tenutisi in occasione del primo giorno di scuola.

Il Vicepresidente ha verificato la questione con il Sindaco il quale si è detto dispiaciuto del fatto ed ha rimarcato la volontà del Comune di prestare maggiore attenzione nei confronti della lingua italiana.

Tutti i consiglieri concordano sul fatto che sia necessario vigilare costantemente sull'uso della lingua italiana in ambito pubblico, specialmente in occasione di manifestazioni e avvisi/notifiche rivolte a tutta la cittadinanza.

Constatato che non ci sono interventi o integrazioni o richieste di ulteriori spiegazioni da parte dei consiglieri, viene messa ai voti la seguente delibera:

In conformità all'articolo 15 dello Statuto della Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola, il Consiglio della CAN di Isola, durante la sua 25ª seduta ordinaria, tenutasi il 12 settembre 2017, dopo aver preso in esame la *proposta di Decreto sull'attività di pubblicizzazione nel territorio del Comune di Isola (prima lettura)*, ha approvato la seguente:

DELIBERA N° 110/14-18

Parere in merito alla proposta di Decreto sull'attività di pubblicizzazione nel territorio del Comune di Isola (prima lettura);

1. Il Consiglio della CAN di Isola esprime parere positivo al testo della proposta di Decreto sull'attività di pubblicizzazione nel territorio del Comune di Isola (prima lettura);
2. La presente delibera entra in vigore immediatamente e sarà pubblicata sul sito della CAN di Isola www.comunitaitaliana.si.

La delibera viene approvata all'unanimità.

Ad 5) Proposta di prestito finanziario al Comune di Isola;

Il Presidente propone di soprassedere per il momento sulla decisione riguardante il prestito finanziario da concedere al Comune di Isola, in quanto è necessario verificare se l'alienamento temporaneo di mezzi finanziari possa andare a compromettere la realizzazione di progetti già pianificati ed approvati per il 2017. Nel concreto, si tratta di verificare quelle che saranno la tempistica e le modalità di realizzazione del progetto dell'ascensore. Lo stesso ha subito degli importanti ritardi, come spiegato dalla sottoscritta – responsabile del progetto - , vista la richiesta dell'Ente per la tutela dei beni culturali della RS di effettuare in loco una ricerca archeologica preliminare. La ricerca, commissionata nel mese di maggio 2017, è legata all'ottenimento del permesso da parte del Ministero per la Cultura della RS, permesso ottenuto appena la scorsa settimana. Per tutti questi motivi, è necessario e di primaria importanza stabilire in via



COMUNITÀ AUTOGESTITA DELLA NAZIONALITÀ ITALIANA DI ISOLA
ITALIJANSKA SAMOUPRAVNA NARODNA SKUPNOST IZOLA

definitiva la tempistica di realizzazione del progetto dell'ascensore e solo successivamente, in una delle prossime sedute, deliberare in merito al prestito finanziario da concedere, eventualmente, al Comune.

Constatato che non ci sono interventi o integrazioni o richieste di ulteriori spiegazioni da parte dei consiglieri, si decide all'unanimità di non deliberare in merito al punto all'odg.

Ad 6) Modifica della pianta organica della CAN di Isola;

In merito al punto all'odg, il Presidente informa i consiglieri della nuove misure governative per rimuovere quelle che vengono definite anomalie salariali. Per la CAN di Isola questi provvedimenti riguardano il cambiamento del parametro retributivo per il posto di lavoro di custode, che passa dalla classe 14 – 24 alla 16 – 26, così come indicato nel documento Modifiche del *Regolamento sull'organizzazione e la sistematizzazione dei posti di lavoro*. Le modifiche si applicano per legge con effetto retroattivo a partire dal 1 luglio 2017.

I consiglieri prendono atto delle nuove disposizioni di legge e concordano sulle modifiche così come indicate nel documento di cui sopra.

Il consigliere GK interviene con la richiesta di prevedere anche per il posto di lavoratore professionale per il settore delle finanze e della contabilità la conoscenza perfetta della lingua italiana. Propone quindi di aggiungere la dicitura “perfetta conoscenza della lingua italiana e slovena” nel mansionario del posto di lavoro n. 4, al pari delle competenze richieste per tutti gli altri posti di lavoro, eccezion fatta per quello di custode, parte dei così detti lavori di accompagnamento o tecnici.

Constatato che non ci sono interventi o integrazioni o richieste di ulteriori spiegazioni da parte dei consiglieri, viene messa ai voti la seguente delibera:

Ai sensi della Legge sul sistema delle retribuzioni nel settore pubblico (Gazzetta Ufficiale della RS nn. [108/09](#) – Testo unico ufficiale, [13/10](#), [59/10](#), [85/10](#), [107/10](#), [35/11](#) – ORZSPJS49a, [27/12](#) – Sentenza della Corte Costituzionale, [40/12](#) – ZUJF, [46/13](#), [25/14](#) – ZFU, [50/14](#), [95/14](#) – ZUPPJS15, [82/15](#) e 23/17-ZDOdv), del Contratto collettivo per il settore pubblico (Gazzetta Ufficiale della RS nn. [57/08](#), [23/09](#), [91/09](#), [89/10](#), [89/10](#), [40/12](#), [46/13](#), [95/14](#), [91/15](#), 21/17 e 46/17), del Contratto collettivo per l'amministrazione statale, l'amministrazione delle autorità giudiziarie e le amministrazioni degli enti di autonomia locale (Gazzetta Ufficiale della RS nn. [60/08](#), [83/10](#), [89/10](#), [106/15](#), 51/16 e 46/17), dell'art. 4 dell'Annesso numero 3 al Contratto collettivo per l'amministrazione statale, l'amministrazione delle autorità giudiziarie e le amministrazioni degli enti di autonomia locale (Gazzetta Ufficiale della RS n. 46/17 del 29. 8. 2017) ed in virtù dello Statuto della Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola (in seguito: CAN Isola), il Consiglio della CAN di Isola nella sua XXV seduta ordinaria, tenutasi in data 12 settembre 2017, dopo aver preso in esame la proposta di *Modifica della Pianta organica della CAN di Isola*, ha approvato la seguente:



COMUNITÀ AUTOGESTITA DELLA NAZIONALITÀ ITALIANA DI ISOLA
ITALIJANSKA SAMOUPRAVNA NARODNA SKUPNOST IZOLA

DELIBERA N° 111/14-18

Modifica della Pianta organica della CAN di Isola

1. Il Consiglio approva la proposta di modifica della Pianta organica della CAN di Isola, come indicato nel documento (*Modifiche del Regolamento sull'organizzazione e la sistematizzazione dei posti di lavoro*), che è parte integrante della presente Delibera.
2. Tutte le rimanenti norme del documento rimangono invariate.
3. Le Modifiche del Regolamento entrano in vigore il giorno del loro accoglimento da parte del Consiglio della CAN di Isola, e si applicano, con effetto retroattivo, a partire dal 1° luglio 2017.
4. La presente delibera sarà pubblicata sul sito della CAN di Isola www.comunitaitaliana.si.

La delibera viene approvata all'unanimità.

Ad 7) Proposta di approvazione del tariffario per i servizi offerti sul mercato dalla SE Dante Alighieri di Isola;

Quale ultimo punto all'odg viene affrontato quello dedicato alla proposta di approvazione del tariffario per i servizi offerti sul mercato dalla SE Dante Alighieri.

I consiglieri prendono in esame il documento preparato dalla Preside della SE Dante Alighieri, sul quale sono chiamati ad esprimersi visto il ruolo di co-fondatore della SE esercitato dalla CAN di Isola.

Constatato che non ci sono interventi o integrazioni o richieste di ulteriori spiegazioni da parte dei consiglieri, viene messa ai voti la seguente delibera:

In conformità all'articolo 15 dello Statuto della Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola e con riferimento al Decreto di fondazione della SE Dante Alighieri di Isola, il Consiglio della CAN di Isola, durante la sua 25ª seduta ordinaria, tenutasi il 12 settembre 2017, dopo aver preso in esame la *proposta di Tariffario per i servizi offerti sul mercato dalla SE Dante Alighieri per l'a.s. 2017-2018*, ha approvato la seguente:

DELIBERA N° 112/14-18

Approvazione del tariffario per i servizi offerti sul mercato dalla SE Dante Alighieri di Isola

1. Il Consiglio approva la proposta della SE Dante Alighieri di Isola relativa ai prezzi per i servizi offerti sul mercato per l'a.s. 2017 – 2018.
2. Il Tariffario dei servizi offerti dalla SE Dante Alighieri per l'a.s. 2017 – 2018 è parte integrante della presente Delibera.
3. La delibera entra in vigore il giorno del suo accoglimento da parte del Consiglio della CAN di Isola e sarà pubblicata sul sito della CAN di Isola www.comunitaitaliana.si.

La delibera viene approvata all'unanimità.



COMUNITÀ AUTOGESTITA DELLA NAZIONALITÀ ITALIANA DI ISOLA
ITALIJANSKA SAMOUPRAVNA NARODNA SKUPNOST IZOLA

Ad 8) Varie;

Tra le varie la consigliera KD prende la parola e legge al Consiglio la lettera inviata all'attenzione dello stesso da parte degli attivisti della CI da Lei presieduta. Ribadisce, che l'invio della missiva non deve essere visto quale atto di critica nei confronti della CAN, ma solamente quale manifestazione di preoccupazione per via delle limitazioni finanziarie derivate direttamente dalle ultime revisioni, che potrebbero andare ad intaccare le attività del sodalizio.

Il Presidente prende la parola e ribadisce che il Consiglio si è più volte espresso in termini di contrarietà a qualsiasi limitazione imposta dal Governo, che possa andare a ledere i diritti e l'esistenza stessi della CNI, anche in riferimento alle attività delle CI che sono i nuclei portanti della nostra Comunità.

La lettera verrà protocollata ed alla stessa sarà fornita risposta a breve.

Il Presidente sottolinea ancora il fatto che in questo caso si tratta di un problema politico più che burocratico e per questo motivo c'è bisogno di collaborazione tra tutti i rappresentanti della CNI, che stanno già lavorando a livello governativo e politico per cercare di sbloccare la situazione.

Ricorda ancora che il 13 di questo mese si terrà una riunione governativa sulle minoranze nazionali.

Il consigliere GK ritiene, al contrario, che più che di un problema politico si tratti in questo caso di un problema finanziario ovvero di contabilità. Crede, che dovrebbero essere le contabili o esperti del settore a cercare di trovare il modo per qualificare le spese sostenute dalle CI quali spese che possano rientrare nella tipologia di spese ammesse ai finanziamenti pubblici.

Infine, i consiglieri vengono informati della prossima organizzazione della gita congiunta da parte della CAN di Isola. La gita si terrà nel mese di ottobre. I consiglieri concordano che sia preferibile organizzarla in FVG.

Non ci sono altri interventi da parte dei consiglieri.

Il Presidente ringrazia i presenti e dichiara conclusa la seduta alle ore 19:30.

Verbalizzatore:

Clio Diabaté

Il Presidente:

Marko Gregorič
